

12 242 0493

### Zmluva o spolupráci pri výrobe a použití audiovizuálneho diela

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)  
(ďalej len „zmluva“)

#### Zmluvné strany

##### Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mýtna č. 1, 817 55 Bratislava  
zastúpená: Václav Mika, generálny riaditeľ  
IČO: 47 232 480  
DIČ: 2023169973  
IČ pre DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s., pobočka Bratislava,  
č. účtu: 2624455221/1100  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej len „RTVS“)

a

##### Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

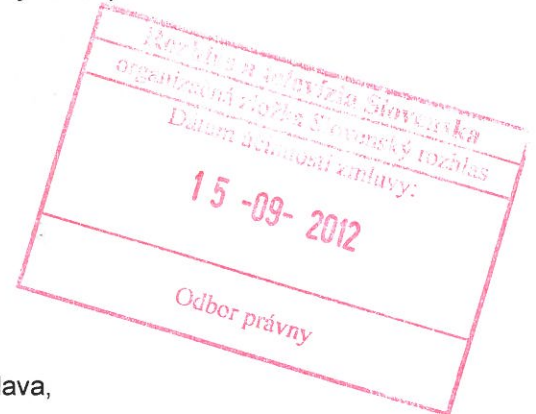
sídlo: Kukučínova 2, 040 01 Košice - Juh  
korešpondenčná adresa: 040 01 Košice, Kukučínova 2  
štatutárny orgán: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ  
IČO: 35583461  
DIČ: 2022737871  
bankové spojenie: Prima Banka  
Číslo účtu: 055 823 50 01/5600  
(ďalej len „partner“)

uzatvárajú túto zmluvu:

#### Čl. I Úvodné ustanovenia

- 1.1 Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri vytvorení/výrobe a použití audiovizuálneho diela dokumentujúceho kultúrne podujatia a rôzne súvisiace umelecké aktivity, ktoré sa uskutočnia v rámci titulu/projektu „Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013“ (ďalej len „AVD“).
- 1.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v rámci spolupráce na vytvorení/výrobe AVD sa bude každá zo zmluvných strán podieľať vecným/finančným vkladom v podiele podľa tejto zmluvy, relevantným aj pre vymedzenie exploatačného rámca nakladania s AVD.
- 1.3 Partner vyhlasuje, že je organizátorom/usporiadateľom kultúrnych podujatí a ďalších súvisiacich umeleckých aktivít organizovaných v rámci titulu „Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013“ (ďalej len „podujatia“).
- 1.4 RTVS je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorej činnosť zahŕňa aj tvorbu a výrobu programov či už vlastných alebo v koprodukcii vrátane ich následného sprostredkovania verejnosti.
- 1.5 Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov výslovne určených v tejto zmluve, nemajú nárok od seba požadovať akékoľvek finančné plnenia za splnenie svojich povinností, resp. poskytnutia práv na základe tejto zmluvy.

Jm



## Čl. II Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri výrobe originálu AVD, ktoré je charakterizované takto:
- a) názov „**Košice EHMK 2013**“,
  - b) rozsah: cyklus 16 častí; jedna časť v trvaní: 5 minút,
  - b) druh: dokumentárna televízna tvorba
  - c) termín realizácie: od **01.09.2012** do **15.12.2012** v Košiciach (**IDEC: 712 2110 0011 0001-16**).
- 2.2 Predmetom tejto zmluvy je aj dohoda zmluvných strán o spôsoboch a rozsahu použitia AVD, ktoré je zmluvná strana oprávnená realizovať aj bez predchádzajúceho súhlasu druhej zmluvnej strany.

## Čl. III Podmienky prípravy a realizácia výroby AVD

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatí a výrobe zvukovo-obrazového záznamu, ako aj výrobe originálu AVD
- a) partner zabezpečí stránku organizačno-ustupiadateľskú pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy alebo dohodnutých dodatočne/operatívne počas obdobia realizácie podujatí,
  - b) RTVS zabezpečí zaznamenanie podujatí po výrobnotechnickej stránke (zahŕňa zabezpečenie technických zariadení vrátane kamerovej techniky, ako aj ich personálnu obsluhu) a zabezpečí vytvorenie/výrobu prvého zvukovo-obrazového záznamu AVD /originálu AVD, a to pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy alebo dohodnutých dodatočne/operatívne počas obdobia realizácie podujatí.
- 3.2 Partner vyhlasuje, že nadobudol/vysporiadal alebo momentom uskutočnenia podujatí nadobudne/vysporiada práva (vrátane vyplatenia príslušných honorárov) od autorov, výkonných umelcov či iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“) výhradné, časovo a teritoriálne neobmedzené práva na použitie ich diel, umeleckých výkonov či iných predmetov ochrany zaradených do podujatí (ďalej len „predmety právnej ochrany“) vrátane práv na zaznamenanie týchto predmetov ochrany na zvukovo-obrazový záznam a na zhotovenie originálu AVD (prvý zvukovo-obrazový záznam) a následne aj práv na použitie AVD, a to najmä na vyhotovovanie rozmnoženín, rozširovanie rozmnoženín verejnosti, verejný prenos zahŕňajúci vysielanie, sprístupňovanie verejnosti a káblovú retransmisiu zahŕňajúci aj ich poskytnutie týchto práv tretím osobám, a to v neobmedzenom rozsahu (bez časového teritoriálneho a vecného obmedzenia) s možnosťou ich poskytnutia tretím osobám.
- 3.3 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov práv, k vysporiadaniu ktorých sa zaviazal partner, tento sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto nároky boli uplatnené. To neplatí v prípadoch, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenie od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti vyplývajúce jej z tejto zmluvy.
- 3.4 Partner je zároveň povinný zabezpečiť bezodplatný vstup RTVS na vybrané podujatia za účelom ich zaznamenania a zhotovenia zvukovoobrazového záznamu a následne vytvorenia/výroby originálu AVD.
- 3.5 Partner je povinný v dostatočnom predstihu (10 dní) poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatí zahŕňajúc termín, miesto a čas jednotlivých podujatí a zároveň poskytnúť informácie a podklady nevyhnutné k ich zaznamenaniu na zvukovo-obrazový záznam/záznamy a k výrobe AVD (spolu 16 častí).
- 3.6 RTVS vyhlasuje, že nadobudne/vysporiada práva všetkých spoluautorov (režisér, autor scenára a pod.) a iných nositeľov práv, ktorí sa podieľali na vytvorení/výrobe AVD, a to najmä práva na vyhotovovanie rozmnoženín AVD, na verejné rozširovanie rozmnoženín AVD, na verejný prenos AVD (tzn. najmä na vysielanie, sprístupňovanie verejnosti a káblovú retransmisiu), a to v neobmedzenom rozsahu (bez časového teritoriálneho a vecného obmedzenia) s možnosťou poskytnutia týchto práv tretím osobám; práva výrobcu zvukovo-obrazového záznamu patria RTVS.
- 3.7 RTVS je povinná najneskôr 2 (dva) dni pred plánovaným odvysielaním jednotlivých častí AVD odovzdať/poskytnúť partnerovi finálnu verziu (po schvaľovacej projekcii) na ftp. server partnera. Partner má právo požadovať od RTVS úpravu/korektúru jednotlivých častí AVD ešte pred odvysielaním AVD (jednotlivej časti). Partner a RTVS pri výrobe AVD rešpektujú požiadavky druhej zmluvnej strany, a to najmä



v kontexte práv a povinností vyplývajúcim zmluvným stranám s príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

- 3.8 RTVS sa zaväzuje odovzdať jednotlivé časti AVD partnerovi, a to vždy do 15 dní po ich odvysielaní. Odovzdaním sa rozumie upload odvysielanej časti AVD na ftp server partnera; partner v dostatočnom časovom predstihu oznámi RTVS (zodpovednej/určenej) prístupové údaje k svojmu ftp serveru.
- 3.9 Zmluvné strany sa považujú za koproducentov AVD a s týmto AVD nakladajú spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že originál AVD (spolu 16 častí) bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky; RTVS je zákonný depozitár.
- 3.10 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že prístupenie iného koproducenta do zmluvných vzťahov podľa tejto zmluvy sa nevylučuje.
- 3.11 Partner sa zaväzuje uhradiť náklady na výrobu AVD s tým, že za výrobu jednej časti AVD uhradí RTVS sumu 400,- EUR (slovom: štyristo eur) + platnú sadzbu DPH podľa platných právnych predpisov. Túto finančnú čiastku uhradí partner na účet RTVS uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to na základe faktúry vystavenej RTVS po schvaľovacej projekcii k predmetnej časti AVD, a to so splatnosťou 15 dní od jej doručenia partnerovi.
- 3.12 RTVS sa zaväzuje, že na výrobu jednej časti AVD poskytne vecné plnenie v hodnote 809,89 EUR (slovom osemstodeväť eur a 89 centov), ktoré je súčasťou schváleného rozpočtu AVD. Rozpočet RTVS podľa jednotlivých položiek vecného plnenia tvorí Prílohu č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 3.13 Zmluvné strany vyhlasujú v súvislosti s touto zmluvou, že nemajú medzi sebou žiadne iné finančné nároky s výnimkou tých, ktoré sú uvedené a špecifikované v tejto zmluve.
- 3.14 Zmluvné strany sa dohodli, že písomne potvrdia titulkové listiny k jednotlivým častiam AVD, v ktorých budú uvedené zúčastnené zmluvné strany, osoby zúčastnené na tvorbe a výrobe jednotlivých častí AVD, ako aj osoby ktorých diela, umelecké výkony alebo iné predmety ochrany tvoria obsah jednotlivých častí AVD.
- 3.15 Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami:

Zmluvné strany sa dohodli, že:

- v úvodných titulkoch bude uvedené:  
„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza“
- v záverečných titulkoch bude uvedené:

Vyrobili

Rozhlas a televízia Slovenska  
v spolupráci s  
Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 n. o.

„© Rozhlas a televízia Slovenska a Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 n. o.“.

#### Čl. IV Ekonomické využitie AVD (exploatačný rámec)

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená bez ďalšieho súhlasu partnera
- a) na zaznamenanie podujatí vybraných partnerom na zvukovo-obrazový záznam (vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu) vrátane výroby prvého zvukovo-obrazového záznamu/originálu AVD,
  - b) na zaradenie predmetov právnej ochrany zaznamenaných na zvukovo-obrazovom zázname resp. použitých v AVD (jeho časti) do vlastných spravodajských programov či do programových upútaviek a v rámci tohto zaradenia a na ich použitie vysielaním a sprístupnením verejnosti v neobmedzenom rozsahu; toto použitie zahŕňa aj úpravu/spracovanie a/alebo spojenie s iným dielom,
  - c) na vyhotovenie rozmnoženín AVD (jeho časti) pre vnútornú potrebu RTVS zahŕňajúc aj vyhotovenie hmotných rozmnoženín, a to na účely archivácie a propagácie v množstevnom rozsahu do 25 ks rozmnoženín (hmotné nosiče DVD),
  - d) verejné rozširovanie rozmnoženín podľa písmena c) účelovo viazané propagáciou AVD/podujatí,
  - e) na neobmedzený počet vysielaní AVD (jeho častí) v rámci programovej služby RTVS,

a to bez teritoriálneho, časového a iného vecného obmedzenia a bez možnosti poskytnutia týchto oprávnení tretím osobám.

- 4.2 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že partner je na základe tejto zmluvy oprávnený bez ďalšieho súhlasu RTVS nekomerčne použiť na propagáciu/prezentáciu podujatí (bod 1.3 tejto zmluvy) fragment/výňatok AVD (jeho časti):
- a) vyhotovením jeho rozmnoženín,
  - b) spracovaním
  - c) jeho zaradením do súborného diela a v tejto súvislosti aj spojením s iným dielom akceptujúc aj z hľadiska spôsobu použitia potrebnú úpravu (technickú),
  - d) jeho verejným vystavením (vyňatý obraz z AVD),
  - e) jeho verejný prenos
  - f) jeho verejné vykonanie (časť zvukovo-obrazového záznamu),
- a to bez teritoriálneho, časového a iného vecného obmedzenia a bez možnosti poskytnutia týchto oprávnení tretím osobám.

RTVS súhlasí s tým, aby partner postúpil práva uvedené v tomto bode na svojho zriaďovateľa, t.j. Mesto Košice so sídlom – Trieda SNP č. 48/A, 040 11 Košice, bankové spojenie – Prima banka a. s., pobočka Košice, číslo účtu – 0442486001/5600, IČO – 00691135, DIČ – 2021186904, IČ DPH – SK 2021186904.

- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že písomný súhlas zmluvnej strany je potrebný (okrem prípadov podľa tejto zmluvy najmä na tieto použitia:
- a) sprístupnenie AVD (jeho časti) verejnosti,
  - b) vysielanie AVD a/alebo káblovú retransmisiu AVD,
  - c) použitie AVD (jeho časti) pri výrobe iného audiovizuálneho diela, a to jeho zaradením do súborného diela, spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu a spracovanie AVD (jeho časti),
  - d) vyhotovenie rozmnoženín AVD,
  - e) verejné rozširovanie rozmnoženín (hmotných) nájmom, výpožičkou, predajom alebo iným spôsobom prevodu vlastníckeho práva k týmto rozmnoženinám,
- s tým že zmluvné strany si zároveň dohodnú aj rozsah a trvanie takýchto oprávnení vrátane možnosti ich poskytnutia tretím osobám.

- 4.4 Zmluvné strany sa dohodli, že udeľovať oprávnenia na použitie AVD budú zabezpečovať obe zmluvné strany. Zmluvné strany sa budú vzájomne informovať o ponukách, aby nedošlo k duplicitám. Príjem z udelených/poskytnutých oprávnení na použitie AVD po odpočítaní dane, prípadne obdobnej platby v zmysle zákona, bude rozdelený nasledovne:
- a) zmluvné strany najprv uhradia odmeny autorom, výkonným umelcom, prípadne iným osobám v súlade so zmluvami uzavretými podľa bodov 3.2 a 3.6 tejto zmluvy,
  - b) zmluvná strana, ktorá poskytnutie/prevod práv k AVD uskutočnila si ponechá 25% z príjmu po odrátaní nákladov v zmysle písmena a),
  - c) zvyšná suma sa rozdelí medzi zmluvné strany v pomere: pre RTVS 60% a pre partnera 40%.

- 4.5 RTVS sa zaväzuje zabezpečiť vysielanie AVD (16 častí) v termíne od 01.09.2012 do 21.12.2012 na programovej službe Dvojka, a to vždy v sobotu (deň v týždni) vo vysielacom čase medzi 17:30 až 19:00 hod. RTVS sa zaväzuje, že v prípade zmeny programovej štruktúry Dvojky alebo v prípade iných naliehavých programových úprav (napr. priamy prenos športových podujatí v rozhodnom čase) odvysielať AVD (jeho časti) v rámci vysielacieho priestoru (termín, deň a čas) podľa prvej vety. Ak zo strany RTVS nie je možné zabezpečiť vysielanie AVD v rámci tohto vysielacieho priestoru, je RTVS povinná o tejto skutočnosti vopred (v lehote do 24 hod.) informovať partnera a zároveň získať písomný súhlas partnera na zmenu vysielacieho priestoru na odvysielanie AVD (jeho časti). V prípade, že sa zmluvné strany na zmene vysielacieho priestoru nedohodnú, je táto skutočnosť dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy.

- 4.6 Zmluvné strany sa dohodli, že môžu poskytnúť rozmnoženinu AVD (16 častí) alebo len niektorej časti AVD na nosiči záznamu (DVD a/alebo iný nosič záznamu) kultúrnym a zastupiteľským orgánom Slovenskej republiky v zahraničí na nekomerčné použitie/využitie; o týchto aktivitách sa budú zmluvné strany informovať.

- 4.7 Partner sa zaväzuje, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je vysielanie (TV) alebo výroba programov (TV) alebo ich sprostredkovanie, nákup či predaj, práva na zaznamenanie a vyhotovenie zvukovo-obrazových záznamov podujatí vrátane výroby a vysielania AVD, bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.



## Čl. V Osobitné dojednania

- 5.1 Ak pri zaznamenávaní podujatí partner poruší povinnosti dohodnuté v tejto zmluve a/alebo nezabezpečí opodstatnené požiadavky RTVS z hľadiska organizácie podujatí a dôjde k skrytému/nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu, súdu alebo iného orgánu pokuta, zaväzuje sa partner uhradiť RTVS túto pokutu, a to do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Rady pre vysielanie a retransmisiu, súdu alebo iného orgánu o uložení pokuty RTVS.
- 5.2 Partner sa zaväzuje, že obsah vybraných podujatí bude zabezpečený/organizovaný v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov, a zákonom č.532/2010 Z.z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 397/2011 Z. z.
- 5.3 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS je oprávnená zo závažných programových dôvodov (predovšetkým z dôvodu uvedeného v § 16 ods. 3 písm. j) zákona č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii) zmeniť dohodnutý vysielací čas a/alebo termín vysielania jednotlivých častí AVD (pozri aj bod 4.4 tejto zmluvy).

## Čl. VI Ďalšie dojednania

- 6.1 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 6.2 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

## Čl. VII Odstúpenie od zmluvy

- 7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
- ak partner závažne/opakovane poruší záväzky vyplývajúce mu z bodov 3.4, 3.5, 3.11 a/alebo 4.7 tejto zmluvy.
- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- ak RTVS závažne/opakovane poruší záväzky vyplývajúce jej z bodov 3.6, 3.7, 3.8 a/alebo 4.5 tejto zmluvy.
- 7.3 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, považuje sa za doručenie a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia, v prípade neprevzatia doporučenej zásielky tretí deň od uloženia zásielky.

## Čl. VIII Záverečné ustanovenia

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2012 v časti týkajúcej sa vyhotovenia záznamov a výroby ADV. V časti týkajúcej sa použitia záznamov a AVD zmluva trvá počas celého trvania majetkových práv k záznamom a/alebo k AVD (jeho častiam).
- 8.2 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 8.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu je neprípustné.

- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 8.5 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a autorského zákona, a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike.
- 8.6 Zmeny dohodnutého obsahu zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a to formu písomných číslovaných dodatkov prehlásených za neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 8.7 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.
- 8.8 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť objednávateľa zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
- 8.9 Zmluvné strany potvrdzujú svojimi podpismi, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nevýhodných podmienok niektorej zmluvnej strany, zmluvu si pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho zmluvu ako prejav vôle podpisujú.
- 8.10 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv úradu vlády SR.
- 8.11 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku partnera, prechádzajú všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na jeho právneho nástupcu.

V Bratislave, ..... 13. SEP 2012

V Košiciach, 13.9.2012

Za Rozhlas a televíziu Slovenska

Za Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.



Václav Mika  
generálny riaditeľ

Košice - Európske  
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.  
Kukučínova 2, 040 01 Košice  
IČO: 35 583 461/DIČ: 2020000000

Ing. Ján Sudzina  
riaditeľ

**Príloha č. 1 – Rozpočet RTVS**

|                               |        |           |                              |        |                   |
|-------------------------------|--------|-----------|------------------------------|--------|-------------------|
| Zvukový majster:              | 2 hod  | 17,26 Eur | Strihač:                     | 9 hod  | 66,87 Eur         |
| Strižňa DVC PRO (S3):         | 3 hod  | 59,76 Eur | Redaktor:                    | 10 hod | 98,60 Eur         |
| Odraz. doska (BLEND):         | 1 deň  | 4,98 Eur  | Sled.svetl.HMI 2500 ZOOM:    | 1 deň  | 34,19 Eur         |
| Dabingové pracovisko:         | 1 hod  | 16,60 Eur | Nelineárne strih.pracovisko: | 6 hod  | 119,52 Eur        |
| 1KPV - P2 - H - bez technika: | 10 hod | 89,60 Eur | KOBOLD 3x300W:               | 1 deň  | 15,93 Eur         |
| Rep.sv.hal.bater.30 W, 250 W: | 1 deň  | 18,26 Eur | Vedúci výrobného štábu:      | 10 hod | 90,00 Eur         |
| Kameraman:                    | 10 hod | 83,90 Eur | Osvetľovač:                  | 6 hod  | 37,08 Eur         |
| Prepisové pracovisko (P1):    | 3 hod  | 39,84 Eur | JKPV - malé vozidlo:         | 50 km  | 17,50 Eur         |
| <b>CELKOM:</b>                |        |           |                              |        | <b>809,89 Eur</b> |